

**Bericht des Rechnungsprüfers
zur Jahresplanung
zum Geschäftsjahr 2019
BUDGET 2019**

rev. 1.1 - November 2018

Im Sinne des Artikels 9 der Satzung des Betriebes „**Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus**“, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1629 am 21. Oktober 2013 genehmigt worden ist, hat der Unterfertigte Revisor die Jahresplanung für das Geschäftsjahr 2019 mit diesbezüglichem Bericht, überprüft und folgenden Bericht verfasst.

Das Dokument erläutert das mehrjährige Programm, welches die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus im Laufe des Jahres 2019 und in den darauffolgenden zwei Jahren über die verschiedenen Tätigkeitsbereiche durchzuführen beabsichtigt.

Die vom Generaldirektor im Monat November verfasste Jahresplanung für das Geschäftsjahr 2019 Version Rev. 1.1 zusammen mit dem dazugehörigen Bericht, wurde vom Unterfertigten überprüft, und es wird Folgendes festgestellt.

Art. 14 der Satzungen sieht vor, dass das Rechnungswesen der Agentur aus der betriebswirtschaftlichen Buchhaltung besteht. Das Jahresprogramm und der

**Relazione del Revisore
al bilancio di previsione
per l'esercizio 2019
BUDGET 2019**

rev. 1.1 – novembre 2018

Ai sensi dell'art. 9 dello statuto dell'ente „**Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima**“, approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1629 di data 21 ottobre 2013, il sottoscritto revisore ha controllato il bilancio di previsione per l'anno 2019 e la relazione sintetica per il programma preventivo 2019 ed ha predisposto la presente relazione.

Il documento illustra il programma di attività pluriennale che l'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima" intende sviluppare nel corso del 2019 e nei due anni successivi nei diversi settori in cui è attiva.

Il programma preventivo redatto nella versione 1.1 per l'anno 2019 dal Direttore Generale dell'Agenzia nel mese di novembre 2018, corredato da una relazione sintetica, è stato verificato dal sottoscritto, che conferma quanto segue.

L'Art. 14 dello statuto prevede che la contabilità dell'Agenzia sia di tipo economico-patrimoniale. Il programma annuale ed il bilancio di previsione sono

Haushaltsvoranschlag bilden die Instrumente der Jahresplanung. Weiteres sieht die Satzung vor, dass der Haushaltsvoranschlag auf der Grundlage der im Jahresprogramm enthaltenen Grundsatzaussagen erstellt wird und sich auf die betriebswirtschaftliche Buchhaltung bestehend aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung bezieht.

Der Bericht des Generaldirektors zum Budget 2019 erscheint ausreichend. Die Planung basiert auf der Grundlage der von der Agentur zu erbringenden Dienstleistungen in den Bereichen Zertifizierung, Beratung, Schulung und Kommunikation, sowie im Bereich der Forschung und Entwicklung.

Die geplanten Umsätze sind höher als jene im Vorjahr aufgrund des Anstieges der in Ausführung begriffenen Arbeiten.

Die von der Landesregierung mit Beschluss vom 16. Mai 2017 Nr. 528 genehmigte Grundfinanzierung beträgt für das Jahr 2019 Euro 800.000,00.

Die Erhöhung der Aufwendungen für Dienstleistungen ist auf den Anstieg der zusätzlich für die Landesverwaltung zu erbringenden und mit der Umweltagentur sowie dem Amt für die Vermögensverwaltung abgesprochenen Energiedienstleistungen zurückzuführen.

strumenti di pianificazione annuale. Lo statuto prevede inoltre che il bilancio di previsione si basi sulle indicazioni sostanziali del programma annuale delle attività e che faccia riferimento alla contabilità economica - patrimoniale ed è composto dallo stato patrimoniale e dal conto economico.

La relazione del Direttore generale al Budget 2019 risulta essere esauriente. La pianificazione fa riferimento alle specifiche prestazioni dell'Agenzia nei settori di attività ed in particolare della certificazione e consulenza, della formazione e comunicazione, come anche della ricerca e sviluppo.

I ricavi previsti sono maggiori di quelli dell'anno precedente grazie alle variazioni dei lavori in corso su ordinazione.

I contributi provinciali approvati dalla Giunta Provinciale con delibera nr. 528 del 16 maggio 2017 ammontano per il 2019 ad Euro 800.000,00.

L'incremento dei costi dei servizi è dovuto ad un incremento dei servizi di certificazione energetica che verranno svolti per l'Amministrazione provinciale in accordo con l'Agenzia provinciale per l'ambiente e con la Ripartizione amministrazione del patrimonio.

In folgender aktualisierte Zusammenfassung werden die wichtigsten Daten des Budgets 2019 für die gesamte Tätigkeit der Agentur wiedergegeben; diese Daten werden mit der vorhergehenden Version des Budgets 2018 Rev. 1.3. - erstellt im November 2017 und abgeändert im Juni 2018 - in absoluten Zahlen und in Prozent verglichen.

Nel seguente prospetto aggiornato vengono esposti i dati più importanti del budget 2019 per tutta l'attività dell'Agenzia, confrontati con i dati del precedente budget approvato per l'anno 2018, cioè il budget rev. 1.3, redatto nel mese di novembre 2017 e rettificato nel mese di giugno 2018, nonché la variazione assoluta ed in percentuale delle varie voci che lo compongono.

**Agenzia per l'Energia Alto Adige– CasaClima
Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus**

Gesamtbudget 2018 reklassifiziert - Budget

2018 riclassificato CEE Rev. 1.1

(importi in Euro/Beträge in Euro)

	Budget 2019 rev 1.1	Budget 2018 rev 1.3	Variaz.ne assoluta	Variaz.ne %
	€	€	€	
A) Valore della produzione - Gesamtleistungen:				
1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni - Erlöse aus Dienstleistungen	2.749.300	2.761.400	- 12.100	(0,4)
3) variazione di lavori in corso su ordinazione - Veränderung der in Ausführung begriffenen Arbeiten	230.000	-	230.000	100,0
5) Altri ricavi e proventi - Andere Erträge	1.103.500	1.109.500	6.000	(0,5)
di cui Contributo in c.to esercizio PROVINCIA - Vom Land bereitgestellte Mittel	800.000	850.000	- 50.000	(5,9)
Totale valore della produzione/ Gesamtleistungen (A)	4.082.800	3.870.900	211.900	5,5
B) Costi della produzione - Herstellungskosten:				
6) Materie prime, sussidarie e di consumo - Roh- und Hilfsstoffe, Betriebsmittel	68.600	133.900	- 65.300	(48,8)
7) Servizi - Aufwendungen für Dienstleistungen	1.429.900	1.192.700	238.200	19,9
8) Godimento beni di terzi - Aufw.für Nutzung Güter Dritter	160.000	160.000	-	-

9) Spese del personale - Personalaufwand	2.110.300	2.110.300	-
10) Ammortamenti e svalutazioni	144.000	144.000	-
Ammortamento immobilizz. immateriali - Abschreibungen in mat. Anlagewerte	100.000	100.000	-
Ammortamento immobilizz. materiali - Abschreibungen auf Sachanlagen	44.000	44.000	-
14) Oneri diversi di gestione - Sonstige betriebliche Aufwendungen	120.000	80.000	40.000 50,0
Totale costi della produzione – Summe Herstellungskosten (B)	4.032.800	3.820.900	211.900 5,5
Differenza tra valore e costi della produzione - Betriebserfolg (A-B)	50.000	50.000	-
C) Proventi e oneri finanziari:			
17) Interessi e altri oneri finanziari:			
Interessi passivi e altri oneri finanziari - Zinsen und ähnliche Aufwendungen			
Totale proventi e oneri finanziari – Erträge und Aufwendungen im Finanzierungsbereich (C)			
Risultato prima delle imposte – Ergebnis vor Steuern (A -B + - C + - D + - E)	50.000	50.000	-
imposte sul reddito dell'esercizio – Steuern vom Einkommen	50.000	50.000	-
23. Risultato dell'esercizio – Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)	-	-	-
Die Einnahmen und die Ausgaben wurden nach Tätigkeitsbereich erfasst, sodass es möglich ist, für jedes Tätigkeitsfeld ein Ergebnis zu erfassen, welches die Deckung der Strukturkosten der Agentur ermöglichen soll. Man rechnet mit einem ausgeglichenen Ergebnis des Haushaltes für das Geschäftsjahr 2019 mit Berücksichtigung der Grundfinanzierung seitens der Autonome Provinz Bozen in Höhe von Euro 800.000,00, laut Beschluss der		Le entrate e le uscite sono state classificate per settore di attività, cosicché è possibile verificare i margini operativi di ciascun settore di attività, i quali a loro volta rendono possibile la copertura delle spese di struttura. È stato preventivato un risultato a pareggio con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano che eroga per l'esercizio 2019 un contributo ordinario pari ad Euro 800.000,00, giusta delibera della Giunta Provinciale Nr. 528 del 16 maggio 2017.	

Landesregierung Nr. 528 vom 16. Mai 2017.

Nach Überprüfung des Investitionsprogramms, des Tätigkeitsprogramms mit den entsprechenden geplanten Ein- und Ausgaben für das Geschäftsjahr 2019, stellt der Revisor fest, dass

- die **Kostenstruktur** sich wie folgt zusammensetzt:

Hilfsstoffe, Betriebsmittel: 1,7 %

Aufwendungen für Leistungen: 35,0 %

Aufw.für Nutzung Güter Dritter 3,9 %

Personalaufwand: 51,7 %

Abschreibungen und Abwertungen: 3,5 %

Sonstige Aufwendungen: 3,0 %

Finanzaufwendungen 0,0 %

Steuern auf das Ergebnis 1,2 %

- die **Einnahmen** wie folgt zusammengefasst werden können:

Öffentliche Zuschüsse: 27,03 %

Eigene Mittel: 72,97 %

Dies alles vorausgeschickt

äußert

der Revisor seine Zustimmung zur Tätigkeitsplanung, zum entsprechenden Budget zum Finanzjahr 2019 Rev. 1.1 und zum diesbezüglichen Berichtes, so wie vom Direktor vorgeschlagen.

Bozen, 30. November 2018

Dopo aver verificato il piano di investimenti, il piano di attività e le relative entrate ed uscite per l'esercizio 2019, il revisore constata, che:

- la **struttura dei costi** si compone come segue:

Materie prime e di consumo: 1,7 %

Servizi: 35,0 %

Godimento beni di terzi: 3,9 %

Spese del personale: 51,7 %

Ammortamenti e svalutazioni: 3,5 %

Oneri diversi di gestione: 3,0 %

Oneri finanziari 0,0 %

Imposte di esercizio: 1,2 %

- i **ricavi** possono essere riassunti come segue:

Contributi pubblici: 27,03 %

Mezzi propri: 72,97 %

Tutto ciò premesso, il revisore

da

il suo assenso all'approvazione del piano di attività, del relativo bilancio di previsione - budget per l'esercizio finanziario 2019 - Rev. 1.1 e della relativa relazione, così come predisposto dal Direttore.

Lodovico Comploi

A circular official seal of the Chamber of Commerce and Industry of Bolzano (KAMMER DER VERKEHRSGEWÄHRLEHRENDEN IN BOZZEN) is partially obscured by a large, stylized handwritten signature in black ink.

Bolzano, 30 novembre 2018

Lodovico Comploi

A circular official seal of the Chamber of Commerce and Industry of Bolzano (KAMMER DER VERKEHRSGEWÄHRLEHRENDEN IN BOZZEN) is partially obscured by a large, stylized handwritten signature in black ink.